



CONTRATO CENTA LP No. 60/2016
LICITACIÓN PÚBLICA CENTA-USDA LP No. 18/2016
"SERVICIOS DE ARRENDAMIENTO DE RETROEXCAVADORA PARA LA
CONSTRUCCIÓN DE RESERVORIOS", POR SEGUNDA VEZ

Nosotros, **ORESTES FREDESMAN ORTEZ ANDRADE**, de sesenta y cinco años de edad, Licenciado en Economía, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, con Documento Único de Identidad número [REDACTED]

[REDACTED], actuando en nombre y representación en mi calidad de Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal que se denomina CENTA, Institución Autónoma, de Derecho Público, con personalidad jurídica y patrimonio propio con Número de Identificación Tributaria [REDACTED]

[REDACTED] institución que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **"EL CONTRATANTE O LA INSTITUCIÓN"** y **JUSTO PASTOR MOLINA GRANADOS**, de cuarenta y siete años de edad, Ingeniero Civil, del domicilio de San Miguel, departamento de San Miguel, portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación en su calidad de Representante Legal de la sociedad **CONSTRUCCIONES Y EQUIPOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **CONSTRUEQUIPOS, S.A. de C.V.**, del domicilio de San Miguel, departamento de San Miguel, con Número de Identificación Tributaria número [REDACTED]

[REDACTED] sociedad que en el transcurso del presente instrumento me denominaré **"LA CONTRATISTA"** y en los caracteres dichos **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente Contrato CENTA-USDA LP No. 60/2016 del proceso de Licitación Pública CENTA-USDA LP No. 18/2016 **"SERVICIOS DE ARRENDAMIENTO DE RETROEXCAVADORA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE RESERVORIOS", POR SEGUNDA VEZ**; a favor del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal CENTA, el cual se registrá de conformidad a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, LACAP y su Reglamento, y en especial a las obligaciones, condiciones, pactos y renunciias siguientes:

I. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del presente contrato son los servicios de arrendamiento de retroexcavadora para la construcción de reservorios para el Proyecto USDA.

II OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA

La contratista, en forma expresa y terminante se obliga a cumplir al contratante la construcción de reservorios de conformidad a las especificaciones técnicas previamente requeridas en las Bases de Licitación y la oferta, con las siguientes especificaciones y condiciones:

1. Diámetro superior: 20 metros para 43 reservorios.

2. Altura o profundidad mínima de 2.5 metros.
3. Forma: de olla, según esquema.
4. Taludes de tierra con relación mínima de 2:1 (desplazamiento de 2 metros horizontales por cada metro de altura).
5. En el perímetro de cada reservorio se deberá construir una borda compactada sobre el nivel del suelo con la tierra del corte interno, hasta alcanzar la profundidad efectiva de 2.5 metros como mínimo.
6. Los taludes y bordas deben compactarse con el paso de la retroexcavadora hasta darle estabilidad para evitar derrumbamientos
7. La borda debe mantener en su parte interna y externa, la relación del talud de 2:1 y deberá ser compactada para que tenga estabilidad.
8. La compactación de la borda deberá ser de un 90% de resistencia o densidad, la cual será verificada al momento de la recepción de cada reservorio.
9. Los 43 reservorios deberán construirse en los municipios del corredor seco de El Salvador, de acuerdo al siguiente detalle:

Lote No. 2:	Metapán	4 reservorios de 20 m de Θ
Lote No. 3:	Santa Clara	5 reservorios de 20 m de Θ
Lote No. 4:	Guacotecti	4 reservorios de 20 m de Θ
Lote No. 5:	Alegría	4 reservorios de 20 m de Θ
Lote No. 6:	Ozatlán	4 reservorios de 20 m de Θ
Lote No. 7:	Tecoluca	5 reservorios de 20 m de Θ
Lote No. 8:	San Vicente	4 reservorios de 20 m de Θ
Lote No. 9:	Tejutepeque	4 reservorios de 20 m de Θ
Lote No. 10:	San Francisco Javier	4 reservorios de 20 m de Θ
	Jiquilisco	1 reservorio de 20 m de Θ
Lote No. 11:	Nueva Granada	4 reservorios de 20 m de Θ

Θ : diámetro

10. Suministrar el servicio de operarios.
11. Coordinar su trabajo con el técnico asignado por CENTA, para estas actividades.
12. Suministrar la mano de obra y dirección técnica.
13. Cumplir con la construcción de los reservorios en los lugares y plazos establecidos.
14. Estar en la disposición de cambiar los lugares de construcción de los reservorios, siempre y cuando estén dentro de los lotes contratados, manteniendo los precios.



15. Contar con retroexcavadoras y demás equipo de construcción, en perfecto estado de funcionamiento y que estará disponible a tiempo completo.
16. Responder por los daños ocasionados a los usuarios y terceros y sus pertenencias, originados durante la prestación del servicio.
17. Inscribir de manera individual cada reservorio, mediante una ficha técnica del Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales.
18. Proporcionar la seguridad en el área de trabajo y resguardo del equipo.
19. Eliminar toda la basura, elementos sueltos, livianos y pesados existentes en toda el área del terreno, así como maleza y arbustos que sean removidos como parte de los trabajos de construcción.

III ADMINISTRADOR DEL CONTRATO

El contratante designa para los efectos de este contrato al Ingeniero Edgard Mayén Velásquez, de cincuenta y siete años de edad, Ingeniero Agrónomo del domicilio de Armenia, departamento de Sonsonate, con Documento Único de Identidad número [REDACTED]

con el cargo de Jefe de la Unidad de Desarrollo Tecnológico, como Administrador del presente contrato, sus funciones serán: a) Ser el responsable por el CENTA en la ejecución del contrato; b) Elaborar y firmar las actas de recepción, adjuntándose fotocopia de factura firmada según lo establecido en el contrato; c) Dar seguimiento en el cumplimiento de las cláusulas contractuales; d) Hacer reportes de cualquier deficiencia en el desarrollo del contrato y remitir informes a la UACI para el expediente de la contratista, en original; e) Coordinar las reuniones que sean necesarias para el buen desarrollo del contrato; f) Llevar el control físico-financiero del contrato; g) Colaborar dentro de sus atribuciones con la contratista para la buena ejecución del servicio o bien a entregar; h) Cualquier otra función que le corresponda de acuerdo al contrato y demás documentos contractuales; i) Informar al Titular, UACI y Subgerencia Financiera sobre el incumplimiento, prórroga, ordenes de cambio o modificativas contractuales que sean necesarios pronunciarse o emitirse para el trámite respectivo; j) Elaborar informe final sobre el desempeño de la contratista; k) Monitoreo del contrato. Dar cumplimiento a lo establecido en el Artículo 82 Bis de la LACAP.

IV PRECIO Y FORMA DE PAGO

El pago por la construcción de los reservorios, objeto del presente contrato, es por el monto de hasta SETENTA Y DOS MIL SEISCIENTOS SETENTA Y TRES DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$72,673.00), distribuidos de la siguiente manera:

Lote	Lugar	Cantidad/ medida Ø	Precio Unitario	Monto
2	Metapán	4 de 20 m	\$1,871.50	\$7,486.00
3	Santa Clara	5 de 20 m	\$1,871.50	\$9,357.50
4	Guacotecti	4 de 20 m	\$1,871.50	\$7,486.00
5	Alegría	4 de 20 m	\$1,500.00	\$6,000.00
6	Ozatlán	4 de 20 m	\$1,500.00	\$6,000.00
7	Tecoluca	5 de 20 m	\$1,500.00	\$7,500.00
8	San Vicente	4 de 20 m	\$1,500.00	\$6,000.00
9	Tejutepeque	4 de 20 m	\$1,871.50	\$7,486.00
10	Sn Fco Javier	4 de 20 m	\$1,871.50	\$7,486.00
	Jiquilisco	1 de 20 m	\$1,871.50	\$1,871.50
11	Nva Granada	4 de 20 m	\$1,500.00	\$6,000.00
Total adjudicado				\$72,673.00

Dicho precio incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y la Prestación de Servicios (IVA); el pago se realizará por reservorio construido con la legalización del contrato y después de haber recibido a entera satisfacción cada reservorio por parte del Administrador de Contrato, debiendo el contratista presentar el acta de recepción a satisfacción y la factura de consumidor final a nombre de SETEFE CENTA Proyecto No. 2643, en la Subgerencia Financiera del CENTA.

La Tesorería del CENTA entregará el respectivo QUEDAN, al recibir a satisfacción la documentación indicada en el párrafo anterior, el cual se hará efectivo en un plazo de cinco días posteriores de recibida la documentación.

El pago se realizará conforme a los precios adjudicados al oferente, una vez recibido a satisfacción, de acuerdo a lo indicado en la presente cláusula; y por ser el CENTA Agente de Retención según resolución emitida por el Ministerio de Hacienda número doce mil trescientos uno – NEX – dos mil ciento noventa y tres – dos mil siete, y Gran Contribuyente Según resolución emitida por el Ministerio de Hacienda número quince mil trescientos siete- NEX – trece mil ciento tres – dos mil doce, en cada uno de los pagos retendrá el uno por ciento en concepto de anticipo del impuesto a la Transferencia de Bienes muebles y a la Prestación de Servicios (IVA) y atendiendo a lo siguiente:

- a) Los pagos se realizarán conforme a los precios adjudicados a la contratista.
- b) Se pagará únicamente lo adjudicado, aun cuando la contratista hubiera tenido que realizar otras actividades, repetir alguna operación o instalar más materiales para obtener la aprobación o recepción de los bienes o servicios.



V. ANTICIPO

El contratante podrá entregar a la contratista, en el caso que esta lo requiera, un anticipo que podrá ser hasta el treinta por ciento (30%) del monto total del contrato; es decir hasta **VEINTIUN MIL OCHOCIENTOS UN DÓLAR CON NOVENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$21,801.90)**, previa la presentación de la garantía de buena inversión de anticipo según Artículos 31 y 34 LACAP:

El anticipo otorgado será amortizado en cada uno de los pagos reteniendo un porcentaje hasta que este quede amortizado en su totalidad con el último pago o liquidación.

El otorgamiento del anticipo se sujetará a lo establecido en el Artículo 40 del RELACAP que establece lo siguiente:

- a) Estar contenido en los instrumentos de contratación que corresponda, con indicación de las condiciones y procedimientos para otorgarlo, plazo de entrega, porcentaje y forma de amortización o compensación del anticipo.
- b) La determinación del monto a conceder en concepto de anticipo deberá estar plenamente justificado y ajustado, cuando aplique a la necesidades reales de capital de trabajo que presente el consultor, no pudiendo exceder del 30% del monto original de contrato;
- c) Después de formalizada la relación contractual, la contratista deberá presentar un plan de utilización del anticipo, el cual deberá detallar el uso del mismo, indicando las fecha y destino del monto a otorgarse.
- d) El anticipo que se otorgue deberá pactarse bajo la condición de precio fijo, de tal manera que si hubiere un ajuste de precios, el anticipo siempre se mantendrá fijo:
- e) Se deberá otorgar previamente a favor de la institución contratante, la garantía de buena inversión e anticipo, en los términos legales establecidos la cual será devuelta en el plazo establecido por la ley; y,
- f) La contratista deberá contar con una cuenta bancaria exclusiva para los gastos financiados con el anticipo en cada contrato que suscriba con las instituciones de la Administración.

Para la devolución del anticipo, en el supuesto de la terminación anticipada del contrato, el saldo por amortizar se reintegrará a la institución el plazo que se establezca en los instrumentos de contratación.

VI. PLAZO:

El plazo de vigencia del presente contrato será de sesenta (60) días calendario contados a partir de la orden de inicio emitida por el Administrador del Contrato.

VII FORMA DE ENTREGA Y RECEPCIÓN

La forma de entrega será de forma parcial o total. El contratista entregará por unidad o por lote, los reservorios cuya construcción haya finalizado, los que serán recibidos por el Administrador de Contrato, levantado acta de recepción a satisfacción.

VIII FUENTE DE FINANCIAMIENTO

El contratante hace constar que el pago del presente contrato se hará con cargo a los recursos financieros del Fondo CENTA proyecto USDA.

IX CESIÓN

Queda expresamente prohibido a la contratista, traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transgresión a esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato, procediéndose además a hacer efectiva la garantía de cumplimiento de contrato, sin más trámite.

X GARANTÍAS

i) Garantía de Cumplimiento de Contrato

Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, la contratista se obliga a presentar al contratante, en un plazo no mayor de quince días hábiles posteriores a la firma del contrato, una Garantía de Cumplimiento de Contrato, de conformidad a los requerimientos establecidos en las bases de licitación, extendida por: Sociedades afianzadoras o aseguradoras o instituciones bancarias debidamente autorizadas, por un valor de **SIETE MIL DOSCIENTOS SESENTA Y SIETE DÓLARES CON TREINTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDO DE AMÉRICA (\$7,267.30)**, que equivalen al diez por ciento(10%) del valor total del contrato, a favor del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, esta garantía deberá ser a partir del inicio del plazo del contrato y estar vigente 60 días después de la finalización del mismo. Si no presentare tal garantía en el plazo establecido se tendrá por caducado el presente contrato y se entenderá que la contratista ha desistido de su oferta, debiéndose en este caso hacer efectiva la garantía de mantenimiento de oferta, sin detrimento de la acción que le compete al contratante para reclamar los daños y perjuicios resultante.

ii) Garantía de Buena Inversión de Anticipo

Para garantizar el anticipo entregado según la Cláusula V. ANTICIPO, la contratista deberá entregar a satisfacción del contratante, Garantía de Buena Inversión de Anticipo por el monto del anticipo solicitado.

La vigencia de esta garantía durará hasta quedar totalmente pagado o compensado el anticipo, de conformidad a la forma de pago establecida en el contrato.



Esta garantía podrá ser presentada por medio de: (a) cheque certificado o
b) garantía emitida por institución bancaria, compañía aseguradora o
afianzadora, debidamente autorizada por la Superintendencia del Sistema
Financiero de El Salvador.

iii) Garantía de buena obra

La contratista entregará al contratante, una garantía de buena obra, a favor del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, por un monto de **SIETE MIL DOSCIENTOS SESENTA Y SIETE DÓLARES CON TREINTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDO DE AMÉRICA (\$7,267.30)**, correspondiente al diez por ciento (10%) del valor del contrato, con vigencia de un año contados a partir de la fecha de recepción definitiva de la obra. La cual deberá ser emitida por un banco, sociedades afianzadoras o aseguradoras debidamente autorizado por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador. La garantía será devuelta a la contratista una vez que haya concluido el plazo de vigencia y no exista reclamo alguno de parte del contratante.

iv) Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento o Calidad de Bienes

El contratista al momento de completar la entrega de todos los reservorios que le sean adjudicados, deberá presentar a nombre del CENTA la garantía de Buen Servicio, Funcionamiento o Calidad de Bienes, por un 10% del monto final del contrato. El plazo de esta garantía, será desde la recepción definitiva hasta un año después de la finalización del contrato.

XI INCUMPLIMIENTO

En caso de incumplimiento, por parte de la contratista de las obligaciones emanadas del presente contrato se aplicarán las multas establecidas en el artículo 85 de la LACAP, y de conformidad a la siguiente tabla: **1)** En los primeros treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto uno por ciento (0.1%), del valor del contrato. **2)** En los siguientes treinta días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto ciento veinticinco por ciento (0.125%), del valor total del contrato. **3)** Para los siguientes días de retraso, la cuantía de la multa diaria será del cero punto quince por ciento (0.15%), del valor total del contrato. **4)** Cuando el total del valor del monto acumulado por multa, represente hasta el doce por ciento (12%), del valor total del contrato, procederá la caducidad del mismo, haciendo efectiva la garantía de cumplimiento de contrato. El porcentaje de la multa previamente establecido, será aplicable al monto total del contrato incluyendo los incrementos y adiciones, si los hubiese. La contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la ley o del presente contrato las que serán impuestas por el contratante, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición.

XII EXTINCIÓN

Además de las causales de caducidad establecidas en el Artículo 94 de la LACAP, serán causales de extinción del presente contrato las siguientes: a)

Por mutuo acuerdo de las partes contratantes, conforme al Artículo 95 de la LACAP; **b)** Por revocación, conforme al Artículo 96 de la LACAP; y **c)** Cuando conforme a las disposiciones de este contrato y los documentos contractuales se haya suministrado a satisfacción del contratante el suministro dentro del plazo del presente contrato y se hayan efectuado los pagos correspondientes.

XIII PLAZO DE RECLAMOS

A partir de la recepción formal del sistema de riego por parte del CENTA, el contratante, tendrá el periodo de ocho (8) días hábiles para poder efectuar cualquier reclamo respecto a cualquier inconformidad sobre el sistema recibido, salvo caso fortuito o fuerza mayor.

XIV MODIFICACIÓN Y/O PRÓRROGA

De común acuerdo entre las partes, el presente contrato podrá ser modificado, ampliado en cualquiera de sus partes o prorrogado en su plazo de conformidad a la Ley, presentando una justificación con al menos diez (10) días calendario antes del vencimiento de este contrato, siempre y cuando concorra una de las situaciones siguientes: a) Por motivos de caso fortuito o fuerza mayor tal como establece la cláusula XVII de este contrato, b) Cuando existan nuevas necesidades, siempre vinculadas al objeto contractual, y c) Cuando surjan causas imprevistas. En tales casos, la institución contratante emitirá la correspondiente resolución de modificación y/o ampliación del contrato. La modificación será firmada posteriormente por ambas partes. Este mismo instrumento acreditará la obligación contractual resultante de dicha ampliación y/o modificación.

XV DOCUMENTOS CONTRACTUALES

Forman parte integrante del presente contrato los siguientes documentos; **a)** Requisición número 005705 de fecha 29/03/2016 las especificaciones técnicas; **b)** Acuerdo J.D. No. 1933/2016 de fecha 31/05/2016 el cual contiene la Aprobación de las Bases de Licitación Pública CENTA-USDA No. 18/2016 Servicios de Arrendamiento de Retroexcavadoras para la construcción de Reservorios; por segunda vez; **c)** La oferta de la contratista de fecha 11/07/2016, presentada por Construequipos, S.A. de C.V.; **d)** Acuerdo J.D. No. 1956/2016, de fecha 20/07/2016 el cual contiene la adjudicación; **e)** Garantía de Cumplimiento de Contrato, Garantía de Buena Inversión de Anticipo, Garantía de Buena Obra y Garantía de Buen Servicio, Funcionamiento o Calidad de Bienes; **f)** Otros documentos que emanaren del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último.

XVI INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO

De conformidad al Artículo 84 incisos 1º y 2º de la LACAP, el contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato de conformidad a la



Constitución de la República, la LACAP y su Reglamento y demás legislación aplicable, pudiendo en tal caso girar instrucciones por escrito, que al respecto considere convenientes a la contratista, con sujeción a las cláusulas de este contrato y/o documentos que forman parte del mismo. La contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el contratante las cuales le serán comunicadas por medio del Administrador de Contrato.

XVII MODIFICACIÓN UNILATERAL

Queda convenido por ambas partes, que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, el contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato.

XVIII CASO FORTUITO Y/O FUERZA MAYOR

Para los efectos de este contrato, "fuerza mayor o caso fortuito" significa un evento que escapa al control de una de las partes y el cual hace que el cumplimiento de las obligaciones contractuales de esa parte resulte imposible o impráctico en atención a las circunstancias. Esto incluye, pero no se limita a guerra, motines, disturbios civiles, terremoto, incendio, explosión, inundación u otras condiciones climáticas adversas, huelgas, cierres empresariales u otras acciones similares.

XIX SOLUCIÓN DE CONFLICTOS

Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato, se estará a lo establecido en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y su Reglamento.

XX TERMINACIÓN BILATERAL

Las partes contratantes podrán de conformidad al Artículo 95 de la LACAP, dar por terminada bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho (8) días hábiles de notificada la resolución.

XXI JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE

Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes se someten a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo 5 de la LACAP. Asimismo, señalan como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de acción judicial contra La contratista será depositaria de los bienes que se embarguen la persona que El contratante designe, a quien releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose La contratista a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas.

XXII NOTIFICACIONES

Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos señalan como lugar para recibir notificaciones los siguientes: "**EL CONTRATANTE**": a través del Jefe de la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional, UACI, del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal CENTA, Kilómetro 33 1/2 Carretera a Santa Ana, Valle de San Andrés, departamento de La Libertad; y "**LA CONTRATISTA**" a través de Justo Pastor Molina Granados, quien es el Representante Legal de la sociedad Construequipos, S.A. de C.V., en Carretera al Litoral km 143 Antiguo a Universidad Nacional San Miguel, departamento de San Miguel.


Así nos expresamos los comparecientes, quienes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en el Valle de San Andrés, Jurisdicción de Ciudad Arce, departamento de La Libertad, a los veintinueve días del mes de julio de dos mil dieciséis.

EL CONTRATANTE:

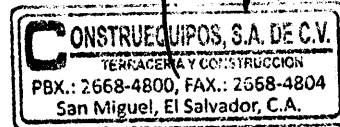


ORESTES FREDESMAN ORTEZ ANDRADE
Representante Legal del CENTA y
Presidente de la Junta Directiva

LA CONTRATISTA:



JUSTO PASTOR MOLINA GRANADOS
Representante Legal
CONSTRUEQUIPOS, S.A. de C.V.







el Valle San Andrés, jurisdicción de Ciudad Arce, departamento de la Libertad, a las ocho horas con cincuenta minutos del día veintinueve de julio del año dos mil dieciséis. ANTE MÍ. **BALBINO SANTOS FIGUEROA**, Notario, del domicilio de Santa Tecla, departamento de La Libertad, COMPARECEN: **ORESTES FREDESMAN ORTEZ ANDRADE**, de sesenta y cinco años de edad, Licenciado en Economía, del domicilio de San Salvador, departamento de San Salvador, persona de mi conocimiento y además lo identifico por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] actuando en nombre y representación en su calidad de Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, que se denomina CENTA, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] [REDACTED] cuya personería más adelante relacionaré y en el transcurso para los efectos de este instrumento se denominará EL CONTRATANTE, por una parte y por la otra **JUSTO PASTOR MOLINA GRANADOS**, de cuarenta y siete años de edad, Ingeniero Civil, del domicilio de San Miguel, departamento de San Miguel, portador de mi Documento Único de Identidad número [REDACTED], actuando en nombre y representación en su calidad de Representante Legal de la sociedad **CONSTRUCCIONES Y EQUIPOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que puede abreviarse **CONSTRUEQUIPOS, S.A. de C.V.**, del domicilio de San Miguel, departamento de San Miguel, con Número de Identificación Tributaria número [REDACTED]; cuya personería más adelante relacionaré y en el transcurso se denominará LA CONTRATISTA, **ME DICEN:** Que reconocen como suyas las firmas que calzan el anterior CONTRATO CENTA LP NÚMERO SESENTA PLECA DOS MIL DIECISEIS DEL PROCESO DE LICITACIÓN PÚBLICA CENTA-USDA LP NÚMERO DIECIOCHO PLECA DOS MIL DIECISEIS DE "SERVICIOS DE ARRENDAMIENTO DE RETROEXCAVADORA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE RESERVORIOS", POR SEGUNDA VEZ. Que asimismo reconocen y aceptan como suyos los términos, estipulaciones, conceptos y obligaciones contenidas en el contrato que antecede, el cual está redactado en VEINTIDÓS CLÁUSULAS, fechado este día en este lugar, escrito en cinco hojas de papel común, en el cual esencialmente consta que el Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, que se denomina CENTA, Institución Autónoma de Derecho Público, por medio de su Representante Legal ha contratado con la Sociedad **CONSTRUCCIONES Y EQUIPOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE** que se abrevia **CONSTRUEQUIPOS, S.A. de C.V.**, los servicios de arrendamiento de retroexcavadora para la construcción de

reservorios para el Proyecto USDA, lo cual está ampliamente detallado en el contrato que antecede. El monto total del presente contrato es hasta por la cantidad de **SETENTA Y DOS MIL SEISCIENTOS SETENTA Y TRES DÓLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, dicho monto incluye el valor del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios, el pago se realizará con la legalización del contrato después de haber recibido a entera satisfacción la recepción de reservorio terminado por parte del administrador del contrato y acta de recepción firmada por el administrador del contrato y por la contratista, presentando la factura de consumidor final a nombre de CENTA-Proyectos USDA, para trámite del respectivo quedan, el cual se hará efectivo en un plazo no mayor de cinco días posteriores, se le deducirá el uno por ciento en concepto de retención del trece por ciento del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles. El plazo del contrato será de **SESENTA** días calendario, contados a partir de la orden de inicio emitida por el Administrador del Contrato. En la Cláusula Tres se nombra Administrador del Contrato, al señor Edgar Mayen Velásquez, de cincuenta y siete años de edad, Ingeniero Agrónomo, del domicilio de Armenia, departamento de Sonsonate, con Documento Único de Identidad Número [REDACTED], Empleado del CENTA. Existen otras cláusulas, las cuales se encuentran ampliamente relacionadas en el contrato que antecede. **El suscrito Notario DA FE: I)** De considerar legítima y suficiente la personería con la que actúa el Licenciado ORESTES FREDESMAN ORTEZ ANDRADE por haber tenido a la vista: **a)** El Ejemplar del Diario Oficial número CUARENTA Y SEIS, Tomo TRESCIENTOS DIECIOCHO, de fecha ocho de marzo de mil novecientos noventa y tres; en el que aparece publicado el Decreto Legislativo Número CUATROCIENTOS SESENTA Y DOS, emitido el día once de febrero del mismo año, que contiene la Ley de Creación del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal, que se denomina CENTA, en cuyo artículo uno de dicha Ley se establece que se crea el "CENTA", como una Institución Autónoma de Derecho Público, de carácter científico y técnico, con personalidad jurídica y patrimonio propio, con autonomía en lo administrativo, en lo económico y en lo técnico; que así mismo en el artículo seis literal a) de dicha ley se establece que la Junta Directiva del CENTA, es el órgano superior de dirección de dicha institución y que el Ministro de Agricultura y Ganadería o su representante será el Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal de la mencionada entidad; y en su artículo trece literal a), que es atribución del Presidente de la Junta Directiva ejercer la Representación Judicial y Extrajudicial de la referida institución; **b)** El ejemplar del Diario Oficial Número NOVENTA Y NUEVE Tomo CUATROCIENTOS TRES, el día uno de junio del año dos mil catorce, en el que aparece publicado el Acuerdo Ejecutivo número NUEVE, el día uno de junio del año dos mil catorce, emitido por el señor Presidente de la República, a efecto de nombrar

y Ganadería al Licenciado ORESTES FREDESMAN ORTEZ ANDRADE; **c)** La Certificación del Acta de las trece horas y diez minutos del día uno de junio del año dos mil catorce, que aparece en el Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos que lleva la Presidencia de la República, de la que se advierte que fue juramentado como acto previo a la toma de posesión de su cargo de Ministro de Agricultura y Ganadería, certificación expedida por el Licenciado Francisco Rubén Alvarado Fuentes, en su carácter de Secretario de Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de la República de El Salvador, el día uno de junio del año dos mil catorce; **d)** La Certificación del Acuerdo J. D. Número un mil novecientos cincuenta y seis pleca dos mil dieciséis, de fecha veinte de julio del año dos mil dieciséis, que contiene la adjudicación de la Licitación Pública CENTA-USDA LP Número DIECIOCHO PLECA DOS MIL DIECISEIS, denominada Servicios de Arrendamiento de Retroexcavadora para la Construcción de Reservorios. **II)** De considerar legítima y suficiente la personería con la que actúa el señor JUSTO PASTOR MOLINA GRANADOS, por haber tenido a la vista: **a)** Escritura Pública de Modificación de la Sociedad CONSTRUCCIONES Y EQUIPOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse CONSTRUEQUIPOS, S.A. de C.V., número setenta y tres, otorgada en la ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador, a las nueve horas del día veintidós de mayo del año dos mil siete, ante los oficios del Notario David Antonio Cuadra Gómez, inscrita en el Registro de Comercio al número uno del Libro dos mil doscientos treinta y dos del Registro de Sociedades, el día veintiocho de mayo de dos mil siete; de la que consta que es una sociedad anónima de capital variable, de nacionalidad salvadoreña, que su domicilio es la ciudad de San Miguel, que la representación legal, judicial o extrajudicial y el uso de la firma o razón social corresponderá al Administrador Único Propietario de la Sociedad y cuya duración es de cinco años en el cargo; **b)** Certificación de Credencial de elección de Administrador Único Propietario y Suplente, en la cual se nombra al señor Justo Pastor Molina Granados, como Administrador Único Propietario para el periodo de cinco años que vence el día cinco de junio de dos mil diecisiete, inscrita en el Registro de Comercio al número noventa y cuatro del Libro dos mil novecientos treinta y cinco del Registro de Sociedades, inscrito el día seis de junio de dos mil doce. **III)** Que las firmas puestas al pie del contrato que antecede son auténticas por haber sido puestas de su puño y letra por los otorgantes. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales de esta Acta Notarial que consta en tres folios útiles; y leído que les hube íntegramente todo lo escrito en un sólo acto, ratifican su contenido y para constancia firmamos. **DOY FE**


Llc. Orestes Fredesman Ortiz Andrade
MINISTRO DE AGRICULTURA Y GANADERIA


CONSTRUEQUIPOS, S.A. DE C.V.
TERACERÍA Y CONSTRUCCION
PBX.: 2668-4800, FAX.: 2668-4804
San Miguel, El Salvador, C.A.



